

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON



STABAT MATER

latnesk/finnsk útgáfa (2007)

fyrir einsöngvara, blandaðar raddir,
strengjatrío & kantele

STABAT MATER

*„Nouses luoja kuolemasta,
Herkeä uneksimasta;
Nouse nuorra kuolemasta,
Kaunisna katoamasta!*

*Kun et nouse, et heränne,
Jo kohta tulen minäki,
Kerallasi kuolemahan,
Kanssasi katoamahan“.*

*Kantaletar, finnish folk-poetry; book 3,
runo 6, 618-625: Neitsy Maarian virsi.*

Stabat iuxta Christi crucem
Videns pati veram lucem
Mater regis omnium.

Vidit caput coronatum,
Spinis, latus perforatum,
Vidit mori filium.

Vidit corpus flagellari,
Manus, pedes perforari,
Mitis a crudelibus.

Virgo mitis, virgo pia,
Spes reorum, vitis via,
Virgo plena gratia;

Iube natum et implora
Servis tuis sine more
Nobis donet gaudia.

from the *Eton Choirbook* (1500-1505)

Stabat mater dolorosa
Iuxta crucem lacrimosa
Dum pendebat filius.

Cuius animam gementem,
Contristantem et dolentem,
Pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti;

Quae maerebat et dolebat
Dum videbat et gerebat
Poenas nati incliti.

Quis est homo qui non fleret
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?

Quis non potest contristari
Piam matrem contemplari
Dolentem cum filio?

Eia mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum
Ut sibi complaceam.

Stabat mater, rubens rosa,
Iuxta crucem lacrimosa,
Videns ferre criminosa
Nullum reum crimine.

Et dum stetit gengerosa
Iuxta crucem lacrimosa,
Plebs tunc canit clamorosa:
„Crucifige, crucifige“.

Jacopone da Todi (1230-1306);
version from the *Eton Choirbook*.

Crucifixus pro nobis.

Ordinary of the Mass: from *Credo*

O quam gravis illa poena
Tibi, virgo poenae plena,
Commemorans praeamoena
Iam versa in maestitiam.

Color erat non inventus
In te, mater, dum detentus
Stabat natus, sic contentus
Ad debellandum Sathanam.

Per haec, nata praeamata,
Natum tuum, qui peccata
Delet cuncta perpetrata
Deprecare dulciflue;

Ut, nostra tergens ingrata,
In nobis planet firme grata,
Per quem dando praelibata
Praestet aeterna requie. Amen.

from the *Eton Choirbook*.

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON (f.1978) lauk tónmenntakennaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 2001 og bakkalárnámi í tónsmíðum frá Listaháskóla Íslands árið 2007. Ári síðar lauk hann burtfararprófi í söng frá Söngskólanum í Reykjavík. Erlendis stundaði hann framhaldsnám í tónsmíðum og kórstjórn, fyrst við háskólann í Jyväskylä, Finnlandi og síðan í Eistlandi, þar sem hann lauk meistaranámi í tónsmíðum frá Eistnesku tónlistarakademíunni í Tallinn, útskrifaðist þaðan með láði árið 2011. Hreiðar Ingi er stofnandi kóranna Ægisifjar og Kammerkórsins Huldur og hefur verið stjórnandi Kórs Menntaskólans við Hamrahlíð síðan árið 2017.



HREIÐAR INGI THORSTEINSSON (b.1978) graduated from the department of musical education at the Reykjavík College of Music in 2001 and obtained his bachelor's degree in composition from the Iceland Academy of the Arts in 2007. In 2008 he completed a final examination in vocal studies from The Reykjavík Academy of Singing and Vocal Arts and the following year he completed two postgraduate diplomas, in composition and in choral conducting, from JAMK University of Applied Science in Jyväskylä, Finland. Thorsteinsson then sought further education in Estonia, at the Estonian Academy of Music and Theatre, where he completed his master's degree in composition with distinction in 2011. He founded the choirs Ægisif in 2016 and Huldur Chamber Choir in 2021 and has been the conductor of The Choir of Hamrahlíð College since 2017.

To purchase sheet music by Thorsteinsson please visit:

www.thorsteinssonpublishing.com

4

A. solo

Latin medieval text from the English Church.

B. *p* Sta - bat iux - ta Chri - sti cru - cem Vi - dens pa - ti ve - ram lu - cem *p* Ma - ter re - gis o - mni - um. *mp*

f# *p* *mp*

8

A. *p* fi - li - um *mp* fla - gel

T. *p* co - ro - na - tum *mp* per - fo - ra - tum Vi - dit cor - pus fla - gel - la - ri,

B. *p* Vi - dit ca - put co - ro - na - tum *mp* Spi - nis, la - tus per - fo - ra - tum, *mp* Vi - dit mo - ri fi - li - um. *mp* Vi - dit cor - pus fla - gel - la - ri,

p *mp* *c#* *mp*

12

S. *mf* virg - o

A. *mf* la - ri per - fo - ra - ri *mf* Vir - go mi - tis, vir - go pi - a,

T. *mp* Ma - nus, pe - des per - fo - ra - ri, *mf* Mi - tis a cru - de - li - bus. *mf* Vir - go mi - tis, vir - go pi - a,

B. *mp* Ma - nus, pe - des per - fo - ra - ri, *mf* Mi - tis a cru - de - li - bus. *mf* Vir - go mi - tis, vir - go pi - a,

mf *g#* *mf*

15

tenuto *f* pi - a vi - tis - vi - a *f* ple - na gra - ti - a, lu - be na - tum et im - plo - ra

f Spes re - o - rum, vi - tis vi - a, *f* Vir - go ple - na gra - ti - a, *f* lu - be na - tum et im - plo - ra

f Spes re - o - rum, vi - tis vi - a, *f* Vir - go ple - na gra - ti - a, *f* lu - be na - tum et im - plo - ra

f *aliss.* *f*

18

Ser - vis tu - is si - ne mo - ra No - bis do - net gau - di - a gau - di - a.

Ser - vis tu - is si - ne mo - ra No - bis do - net gau - di - a gau - di - a. Sta - bat ma - ter do - lo -

Ser - vis tu - is si - ne mo - ra No - bis do - net gau - di - a do - net gau - di - a. Sta - bat ma - ter do -

Ser - vis tu - is si - ne mo - ra No - bis do - net gau - di - a gau - di - a.

ff *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

gliss. *gliss.* *gliss.*

nat. -----> sul pont. -----> nat. *fp* *ff* *fp* *fp* *sim.*

nat. -----> sul pont. -----> nat. *fp* *ff* *fp* *fp* *sim.*

nat. -----> sul pont. -----> nat. *fp* *ff* *fp* *fp* *sim.*

25

Sta - bat ma - ter do - lo - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa,

ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa Dum pen - de - bat fi - li - us.

lo - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa Dum pen - de bat fi - li - us.

Sta - bat ma - ter do - lo - ro - sa

mf *mf*

Kantaletar

53

A. solo

ff

Nou - - ses luo - - ja

Latin medieval text from the English Church.

ff

Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

ff

Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

ff

Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

ff

-us. Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

ff

-us. Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

ff

Sta - - bat ma - - ter,

ff

Sta-bat ma - ter, ru - bens ro - sa, lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Vi - dens fer - re cri - mi - no - sa Nul - lum re - um cri - mi - ne.

poco a poco morendo

furioso

f

61

kuo - - le - - mas - - ta,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa iux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa iux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

ru - - bens ro - - sa, Plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,

Et dum ste - tit ge - ne - ro - sa lux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, Plebs tunc ca - nit cla - mo - ro - sa: "Cru - ci - fi - ge,



67

A. solo

Nou - - ses luo - - ja kuo - le - mas - - ta,

S. cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge"

T. cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge"

B. cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge, cru-ci-fi-ge"

Vc.

Not for Performer

71

Adagio ♩ = 60

Ordinary of the Mass: from Credo

S. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro

A. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro

K. *f*

poco a poco morendo

ff *subito p*

87

S. no - bis. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro no - bis.

A. nō - bis. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro no - bis.

T. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro no - bis.

B. Cru-ci - fix - us cru-ci - fix-us cru-ci - fix - us pro no - bis.

K. *f*

102 *bisbigliando* *p* Latin medieval text from the English Church.

Cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us pro no-bis.

Cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us pro no-bis.

Cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us pro no-bis. *p dolce* O quam gra-vis il - la poe - na Ti - bi, vir - go poe-nae

Cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us cru-ci - fix - us pro no-bis.

p

112 *Poco più mosso* ♩ = 65

mp *p* *mp*

ple - na, com-me-mo-rans prae-a-mo - e - na lam ver - sa in mae - sti - ti - am. Co - lor e - rat non in - ven -

mp legato

p dolce

p *mp*

p *mp*

119 *Poco più mosso* ♩ = 35

mf

S. Sta-bat na-tus, sic con - ten - tus ad de - bel - lan-dum Sa - tha - nam Sa

A. *mp* In te, mat - er, dum de - ten - tus *mf* de - bell - and-um Sa

T. *mf* tus Sta-bat na-tus, sic-con - ten - tus ad de - bell - an-dum Sa - tha - nam, Sa

B. *mp* In te, mat - er, dum de - ten - tus *mf* de - bell - and-um Sa

mf *mp* *b* *f*

p *mf* *f* *f* *f* *f*

125 *f*

tha-nam. Per haec, na - ta prae - a - ma - - ta, Na - tum tu - um, qui pec -

tha-nam. Per haec, na - ta prae - a - ma - - ta, Na - tum tu - um, qui pec -

tha-nam. Per haec, na - ta prae - a - ma - - ta, Na - tum tu - um, qui pec -

tha-nam. Per haec, na - ta prae - a - ma - - ta, Na - tum tu - um, qui pec -

gliss.

f

f

f



129

ca - ta De - let cun - cta per - pe - tra - - ta De - pre - ca - re dul - ci -

ca - ta De - let cun - cta per - pe - tra - - ta De - pre - ca - re dul - ci -

ca - ta De - let cun - cta per - pe - tra - - ta De - pre - ca - re dul - ci -

ca - ta De - let cun - cta per - pe - tra - - ta De - pre - ca - re dul - ci -

f

f

f

f

133

mf flu - - e; Ut, nost - ra ter - gens in - gra - ta, *mp* In no - bis pla - net fir - me

mf flu - - e; Ut, nost - ra ter - gens in - gra - ta, *mp* In no - bis pla - net fir - me

mf flu - - e; Ut, nost - ra ter - gens in - gra - ta, *mp* In no - bis pla - net fir - me

mf flu - - e; Ut, nost - ra ter - gens in - gra - ta, *mp* In no - bis pla - net fir - me

fz *mf* *mp*

mf *mp*



140

p gra - ta, Per quem dan-do prae - li - ba-ta Prae-stet ae - ter-na re-qui - e. *rit.* *pp* < *p*

p gra - ta, Per quem dan-do prae - li - ba-ta Prae-stet ae - ter-na re-qui - e. *pp* < *p*

p gra - ta, Per quem dan-do prae - li - ba-ta Prae-stet ae - ter-na re-qui - e. *pp* < *p*

p gra - ta, Per quem dan-do prae - li - ba-ta Prae-stet ae - ter-na re-qui - e. *pp* < *p*

mf *con sord.* *p* *mp* *pp* *rit.*

con sord. *mf*

Meno mosso ♩ = 60

152 *pp* *pp* *ppp*

-men A - men A -

men A - men A -

-men A - men A -

-men A - men A -

pp

con sord.

pp

Not for Sample Score Performance

160 rit.

men.

men.

men.

men.

con sord.

con sord.

pp